



CALE ACCESS

NEWSLETTER 2 / 2005

KUNDENFREUNDLICHES PARKSYSTEM IN BERLIN



Bezirksstadtrat Dr. Axel Schulz

Nach der Umgestaltung des Schleidenplatzes in Berlin-Friedrichshain wurde ein neues Konzept zur Parkraumbewirtschaftung in Betrieb genommen. Damit wird sich die Parkplatzsituation für die Anwohner deutlich verbessern. Die Stellplätze waren tagsüber weitestgehend von Beschäftigten der Einzelhandelsgeschäfte und Park & Ride Nutzern belegt.

Für Geschäftskunden hat das Bezirksamt jetzt eine besonders kundenfreundliche Parklösung realisiert. Damit das Einkaufen und der Arztbesuch nicht unter dem Druck der ablaufenden Parkzeit stehen, kann an den besonders gekennzeichneten Automaten jetzt erst am Ende des Parkens taktgenau bezahlt werden.

„Kunden des Geschäftszentrums können jetzt viel entspannter ihren Einkaufsbummel machen“, erläutert Baustadtrat Dr. Schulz das neue kundenfreundliche Parksystem und verweist gleichzeitig auf die Kontrolle der Parkzone durch das Ordnungsamt.

Das neue System der Echtzeitbezahlung am Parkscheinautomaten funktioniert folgendermaßen: Beim Abstellen des Autos geht der Fahrer wie gewohnt zum Automaten und schiebt die Karte mit GeldKarte-Funktion in das Gerät. Er zahlt aber nicht im Voraus die Gebühr, sondern es erfolgt erst eine Registrierung des Parkbeginns. Der Kunde bekommt zur Bestätigung

einen Parkschein mit der Ankunftszeit, der wie üblich im Auto ausgelegt wird. Am Ende des Parkvorgangs schiebt der Kunde die GeldKarte erneut in den Automaten und es erfolgt die taktgenaue Abrechnung der Parkdauer.

„Die Autofahrer müssen sich nicht im Voraus für eine bestimmte Parkdauer entscheiden, sondern sie können am Ende des Parkens bezahlen“, charakterisiert Stefan Dittrich, Geschäftsführer von stadtraum GmbH, den Vorteil des neuen Parksystems.

SICHERHEIT IM FOKUS



Cale BriParc hat vor kurzem insgesamt 23 strombetriebene Automaten in der ganzen Stadt Sunderland aufgestellt.

Die Automaten von Cale wurden vor allem

wegen ihrer Beständigkeit gegenüber Vandalismus, aber auch auf Grund ihres angenehmen, dezenten Designs gewählt, denn viele von ihnen kommen in den vorrangig historischen Stadtteilen zum Einsatz.

In Sunderland sind alle Cale-Automaten über das GSM-Netzwerk mit einem zentralen Back-Office-Computer verbunden.

Die Windows-basierte Software erlaubt es der Stadtverwaltung, Ticketverkaufstatistiken, Prüfungen und Betriebsmeldungen weitab von den Automaten zu administrieren. Im Falle eines Warnsignals oder eines Alarms, beispielsweise wenn die Parkscheine zur Neige gehen oder die Münzkassette bald geleert werden muss, wählt der Parkscheinautomat den Zentralcomputer mit einer entsprechenden Meldung an. Dann kann die Alarm Meldung in Form einer SMS-Textmitteilung an vorab festgelegte Handynummern gesendet werden, wobei es auch möglich ist, verschiedene Arten von Alarm Meldungen je nach Tageszeit an verschiedene Handynummern weiterzuleiten. Zum Beispiel kann so eine Entnahme der Bargeldbox außerhalb der Dienstzeiten an den entsprechenden Mitarbeiter gemeldet werden.

EFFEKTIVITÄT DER TÄTIGKEIT



Das Bezirksamt von North Somerset hat vor kurzem 26 Cale MP 104-Automaten an verschiedenen Plätzen in Weston-super-Mare und Clevedon aufgestellt. 15 strombetriebene Automaten wurden installiert, um vorhandene Geräte zu ersetzen, die restlichen 11 Automaten mit Solarenergiebetrieb an neuen Standorten aufgestellt. Die Entscheidung für die Solarenergie entsprang in erster Linie dem Wunsch, die Installationskosten so niedrig wie möglich zu halten und die Flexibilität zu erhöhen. Durch die Nutzung der Solarenergie können die Automaten unabhängig vom Stromversorgungssystem aufgestellt und betrieben werden.

Da die Mehrzahl der Automaten in Meeresnähe steht und daher ständig der salzigen Meeresluft ausgesetzt ist, war es dem Bezirksamt wichtig, korrosionsbeständige Geräte zu finden. Die Automaten von Cale werden standardmäßig aus Edelstahl hergestellt und besitzen verschiedene Anti-Korrosionseigenschaften. Aus diesem Grunde sind Automaten von Cale in vielen Küstenbereichen in ganz Großbritannien und anderswo erfolgreich in Betrieb.

North Somerset wird in Kürze seine Back-Office-Software nachrüsten und dann mit dem Cale Web-Office arbeiten, dem innovativen Web-basierten Programmpaket von Cale Access, das die Überwachung, die Programmierung und die Kontrolle der Automaten erlaubt. Durch das Cale Web-Office kann der Betreiber direkt und sicher unter Anwendung des normalen Internet-Browsers mit Statusinformationen, Berichten und Statistiken arbeiten. Da die Anwendung

auf dem Internet basiert, ist für die Arbeit lediglich ein Computer mit Internetanschluss erforderlich und es muss keine zusätzliche spezielle Software installiert werden. Jeder Nutzer loggt sich mit einem eigenen Benutzernamen und Passwort ein, wodurch innerhalb des Systems für jeden Mitarbeiter der Parkraumbewirtschaftung spezifische Zugangsbereiche festgelegt werden können.

„PARKEN 2005“ IN WIESBADEN



Anlässlich der „Parken 2005“ in Wiesbaden stellten Cale Deutschland und stadtraum einige Neuigkeiten zur Parkraumbewirtschaftung vor. Die Möglichkeit zur Echtzeitzahlung mit Parkscheinautomaten, die Datenübertragung an einen Web-Server, Bewirtschaftung von Wohnmobilstellplätzen, Golf Greenfee-Automaten und Handy-Parken am Parkscheinautomaten wurden vorgestellt und fanden bei vielen Fachbesuchern großes Interesse. Der Cale Messestand in den typischen schwedischen Farben war sehr gut besucht.



CALE ACCESS DATEN

- Zertifiziert gemäss ISO 9001 (Qualität).
- Zertifiziert gemäss ISO 14001 (Umwelt).

CALE ACCESS WELTWEIT

DÄNEMARK

Die Gemeinde **Skagen** hat den Austausch von Cale 8008-Automaten gegen MP 104-Automaten abgeschlossen. Nun können Touristen bei ihrem Besuch dieses beliebten Ausflugsziels ihren Parkschein auch in Euro bezahlen.

In der Gemeinde **Vejle** wurden 16 Cale 8008-Automaten sowie 6 Geräte von Siemens durch neue Cale MP 104-Automaten ersetzt. Im November wird ein neues Parkhaus eingeweiht, in dem dann 11 Cale MP 104 mit Echtzeitabrechnung im Netzbetrieb arbeiten.

Neue Automaten von Cale sollen demnächst auch in der Gemeinde **Odense** installiert werden, wodurch diese dann über 42 MP 104-Geräte mit Kartenzahlung und Echtzeitabrechnung verfügt.

Gleiches gilt für **Århus**. Wenn der Austausch der alten Automaten und die Installation der neuen Geräte abgeschlossen ist, gibt es in der Gemeinde 48 MP 104-Automaten mit Echtzeitabrechnung.

Das Großereignis dieses Jahres in Nordeuropa ist jedoch die Ausschreibung der Gemeinde **Kopenhagen** über 1600 neue Parkscheinautomaten.

DEUTSCHLAND

Aufbau eines neuen Parkraum-Management in der Stadt Singen/Hohentwiel

Die Stadt Singen hat im April 2005 den Auftrag zur Erstellung eines neuen Parkraum-Management-System ausgeschrieben.

Mehr als 50 Parkscheinautomaten mit einem Datenfernübertragungssystem und entsprechender Hard- und Software sollen künftig die Parkraumbewirtschaftung in Singen sicherstellen.

Nach erfolgter Ausschreibung und technischer Prüfung der Angebote konnte die Cale Deutschland GmbH den Auftrag der Stadt Singen entgegennehmen. Die Montage erfolgt im Oktober 2005.

Oldtimer zu neuem Leben erweckt

Ein Cale ParkOmat MP 5005 wurde als Spendenautomat wiederbelebt. Die „Nienburger Tafel“,



eine Organisation die sich um bedürftige Bürger der Stadt kümmert und Lebensmittel aus dem Handel organisiert, kann jetzt mit diesem „Oldie“ Spenden sammeln.

Mit dieser Aktion leistet die Cale Deutschland GmbH einen kleinen Anteil an der sozialen Arbeit in der Stadt Nienburg/Weser.

IRLAND

Die von vielen Touristen besuchte Stadt **Kinsale** in Südirland hat vor kurzem solarenergiebetriebene Parkscheinautomaten von Cale in Betrieb genommen. Die Automaten sind über das GPRS-Netzwerk mit einem Cale Web-Office verbunden. Diese Back-Office-Lösung erlaubt es der Stadtverwaltung von Kinsale, über den normalen Web-Browser an Informationen über den Fahrschein-



verkauf, den Prüfstand und den Systemstatus der Geräte zu gelangen.

Kinsale nutzt als zweite Stadt Irlands das Web-Office von Cale. Droghe-

da, ein begeisterter Kunde mit GSM-Kommunikation, hat in diesem Jahr das Cale Web-Office nachgerüstet und ist mit dem Ergebnis äußerst zufrieden.

Irland war das erste Land in Europa, das die Cale Web-Office-Lösung in Zusammenarbeit mit dem

Verwaltungsbezirk Drogheda in größerem Maßstab testete. Dieser Test machte den verantwortlichen Betreibern sehr schnell deutlich, dass es sich beim Cale Web-Office um ein starkes und sehr effizientes Managementsystem handelt, bestens geeignet für ihre Parkraumbewirtschaftung.

NORWEGEN

Durch Großaufträge von der Gemeinde **Oslo** und mehreren privaten Parkraumbewirtschaftern hat Cale AS (Cale Norwegen) im ersten Halbjahr 2005 ein sehr gutes Ergebnis erreicht. Mehrere der Gemeinden, die im Jahr 2004 Parkscheinautomaten von Cale geordert hatten, sind Anfang 2005 mit neuen Bestellungen eingekommen. Das trifft auf die Gemeinden **Bærum, Drammen, Horten, Kongsvinger, Molde, Kristiansund** und **Tromsø** zu und zeigt, dass Parkscheinautomaten von Cale als robust und betriebssicher gelten und über Funktionen verfügen, die den meisten Anforderungen genügen.

Fast alle Cale-Automaten können mit einer Betriebszentrale beim Betreiber oder bei Cale AS kommunizieren. Das ermöglicht die Handlung von Kreditkartentransaktionen und die Sendung von SMS-Mitteilungen mit Informationen über den Betriebsstatus etc. mittels GSM/GPRS-Modem.

Mehrere Gemeinden planen nun, ihre Cale MP 102-Automaten durch Cale MP 104 mit Kreditkartenzahlungsfunktion zu ersetzen. Ein solches Projekt findet beispielsweise in der Gemeinde **Hamar** statt. Es umfasst 40 MP 102-Geräte, die zwischen 1996 und 2003 installiert worden waren.

SPANIEN

Die erste Installation von sechs Cale MPC 104 Automaten wird in der Stadt **Aguilar** in der Provinz Cordoba (Andalusien) erfolgen. Diese mit Solarpanels ausgerüsteten Automaten sind für die Münzzahlung vorgesehen.

In **Madrid** wird auf der am 4. Oktober beginnenden Messe TRAFIC 2005 ein Cale MPC 104-Automat vorgestellt.

SCHWEDEN

Die Stadt **Helsingborg** hat einen Auftrag über die Lieferung von Parkscheinautomaten mit Modem

ausgeschrieben, die die alten Cale 8008-Automaten der Stadt ersetzen sollen.

Auch die Gemeinde **Karlstad** suchte per Ausschreibung Parkscheinautomaten, um die alten Cale 8008 zu ersetzen und wird einen Rahmenvertrag über die Lieferung von 40 Cale MP 104 mit Modem und Kreditkartenleser abschließen.

Die Stadt **Solna** wird ebenfalls in Form eines Rahmenvertrags Parkscheinautomaten für Kreditkartenzahlung von Cale Access ordern.

Für die Parkflächen vor dem neu eröffneten ICA Supermarket in **Solna** hat sich Solna Business Park für das MP 104-System mit Solarenergiebetrieb entschieden.

Carpark hat im **Solna Business Park** eine neue Parkgarage mit 100 Plätzen in Betrieb genommen, die mit neuen MP 104-Automaten mit Modem ausgerüstet ist.

Für das in Kürze fertig gestellte neue Parkhaus von **Jönköping** wird die Gemeinde Jönköping Parkscheinautomaten von Cale bestellen. Dies ist das Ergebnis der ersten „elektronischen Ausschreibung“ in Schweden. Die Automaten werden Teil eines Systems mit Echtzeitabrechnung und der Möglichkeit der Administration von Störungsmeldungen und des Abrufs von Transaktionen mittels Modem sein. Der Rahmenvertrag, den Cale Access unterzeichnen wird, erstreckt sich bis zum Jahr 2008.

Das Unternehmen **Rationell Parkering** wird im Herbst eine größere Anzahl älterer Parkscheinautomaten der Wohnungsbau- und -verwaltungsgesellschaft Täljebostäder in **Södertälje** ersetzen. Da eine hohe Betriebssicherheit gefordert wird, hat man sich für Cale MP 104-Automaten mit Modem und Kreditkarten entschieden.

USA

Cale Systems und ihr Vertriebspartner Cale Parking Systems USA setzen ihre erfolgreiche Arbeit in Nordamerika fort.

Verschiedene Aufträge überall auf dem Kontinent sind an Cale Parking Systems USA vergeben worden – vom Stadtrand von **New York City** bis hin zur sonnigen Westküste **Kaliforniens**.

Zu den neuen Städten, die sich für den Einsatz von Cale Automaten entschieden haben, zählen unter anderem **Lawrenceville, New York, Oakland, Berkeley und Truckee CA**.

Gleichzeitig ist von der Stadt **Lakewood** ein zweiter Auftrag im Rahmen ihres vor einem Jahr begonnenen Projekts eingegangen.

Vom 22. bis 25. Mai fand in Ft. Lauderdale, Florida, die **International Parking Conference & Exposition** – das größte und umfassendste Ereignis der Parking Branche in den Vereinigten Staaten – statt. Der in Florida stationierte Vertriebspartner für die USA, **Cale Parking US**, gehörte mit Unterstützung von **Cale Systems** in Montreal zu den Ausstellern.

Die Ausstellung, in der innovative Niedrigenergie-Geldscheinautomaten von Cale mit neuen Solarpannellösungen vorgestellt waren, wurde ein voller Erfolg.

Besonderes Interesse zeigten die Besucher für die Verbesserungen des Web-basierten Back-Office-Systems von Cale. Diese Neuerungen



Greater Fort Lauderdale/Broward County Convention Center.

bieten den Kunden noch bessere Möglichkeiten der Überwachung und Kontrolle ihrer Cale-Automaten.

NEUE APPLIKATIONEN UND LÖSUNGEN

GREENFEE AUTOMAT IM GOLFCLUB GROSS-KIENITZ BEI BERLIN

Nach dem Besuch des Messestandes von CALE auf der FAIRWAY 2005 in München war Markus Fränkle, Geschäftsführer der Golfanlagen Gross Kienitz bei Berlin, davon überzeugt, dass mit dem Greenfee Automaten von CALE eine gute technische Voraussetzung zur Erhebung der Platzgebühren verbunden ist.

Bereits wenige Tage später wurde der neue Automat rechtzeitig zu Beginn der neuen Saison in



Betrieb genommen. Jetzt können Mitglieder des Golfclubs und ihre Gäste auch unabhängig von den Betriebsöffnungszeiten des Büros ihr Greenfee am Automaten bezahlen und die Golfanlage benutzen.

Markus Fränkle sieht seine Entscheidung zur Aufstellung des Automaten anhand der enormen Nutzerresonanz voll bestätigt

VERGÜNSTIGTES PARKEN UND MITARBEITERPARKPLATZ

Carpark in Schweden, bewirtschaftet den Mitarbeiterparkplatz des Unternehmens Ericsson in Kista, wo jetzt mehrere, mit einem Spezialprogramm ausgerüstete MP 104 installiert worden sind. Die Mitarbeiter von Ericsson können nun zur Identifikation am Automaten ihre Personalkarte verwenden und danach mit Kreditkarte einen speziellen Personaltarif bezahlen.

Die Ericsson-Niederlassungen in Mölndal und Lindholmen (Göteborg) haben diese Lösung übernommen, die beispielsweise auch bei Alecta, FOI und Svenska Spel zum Einsatz kommt und überhaupt immer größere Verbreitung findet. Cale Access ist auf diesem Gebiet marktführend.

PARK & RIDE

Cale Access wird zusammen mit Stockholm Parkering 30 MP 104-Automaten installieren, die mit einem speziellen Kartenleser für die 30-Tage-Karten der Stockholmer Nahverkehrsgesellschaft SL ausgerüstet sind. Die Automaten sind Teil des "Stockholmversuchs", bei dem Mautzonen für Fahrzeuge und ein umfassender öffentlicher Nahverkehr getestet werden.

BUSFAHRSCHEINE

Die Gemeinde Örebro, Schweden, hat in Zusammenarbeit mit der Verkehrsgesellschaft **Länstrafiken** einen MP 104 mit Solarpanel und Kreditkartenleser aufgestellt. Der Automat ist für Busreisende gedacht, die an ihm Busfahr-scheine kaufen und mit Münzen oder Kreditkarte bezahlen können. Für Länstrafiken verringert sich dadurch die Hantierung von Bargeld.

VERMEHRTE ANWENDUNG VON SOLAR-ENERGIE

Das Stockholmer Straßenverkehrsamt hat 20 Solarpaneele bestellt, die auf MP 104-Automaten mit Kreditkartenzahlung in der Stockholmer Innenstadt montiert werden sollen.



Carl-Axel Andersson

Carl-Axel Andersson war ein echter Erfinder, dem seine Ideen oft im Traum kamen. Aus Angst, eine großartige Idee zu vergessen, während er eilig nach Stift und Papier suchte, stellte er ein großes Reißbrett direkt neben seinem Bett auf.

Eine der frühen Erfindungen von Carl-Axel Andersson war eine Art Tortenspritze mit Tülle. Zu Erfindungen im Bereich des Parkens inspirierte ihn eine amerikanische Parkuhr, eingeschlossen das Prinzip der Münzerkennung und das der Zuordnung bestimmter Mengen an Parkzeit zu verschiedenen Typen von Münzen.

Gestatten Sie mir einen kurzen Rückblick auf die Geschichte des Unternehmens:

Zeittafel des Unternehmens Cale Access von 1955 bis heute:

1955 Die schwedische Stadt Gävle erteilt den ersten Auftrag zur Lieferung der ersten Cale-Parkuhr namens ORUB.

1957 Weiteren Aufträgen von anderen schwedischen Städten folgt die erste Bestellung über 50 Parkuhren für die Stadt Stockholm.

1967 Die Firma entwickelt eine neue, modernere Parkuhr mit einem Uhrwerk, das viele Kunststoffteile enthält. Die Parkuhr bekommt die Bezeichnung Cale 67.



KONZERN INFO



*Torkel Hårdeman / Geschäftsführer
Cale Access Group*

50 JAHRE CALE

Cale wurde 1950 als Unternehmen gegründet, seine erste Parkuhr jedoch brachte Cale erst fünf Jahre später auf den Markt. 50 Jahre mögen vielleicht recht kurz erscheinen, aber in der sich technologisch rasant verändernden Welt der Parksyste-me ist dies eine lange Zeit.

Der Firmenname CALE setzt sich aus vier Buchstaben der Namen des Gründers **Carl-Axel** Andersson und seines Cousins **Lennart** Fungdahl zusammen.

- 1970 Die Entwicklung des ersten Parkscheinautomaten B10 beginnt.
- 1974 Die ersten zwei EL 2002, elektro-mechanische Parkscheinautomaten, werden an einen Vergnügungspark in Göteborg (Schweden) geliefert, gefolgt von einer Bestellung über 83 Automaten für Paris.
- 1977 Die Parkuhr erhält ein neues Gehäuse aus druckgepresstem Aluminium. Das Gehäuse ist so erfolgreich, dass 10 000 Exemplare zusätzlich zu kompletten Parkuhren verkauft werden.
- 1978 Cale Industri AB bringt die weltweit erste elektronische Parkuhr EMP 4004 auf den Markt. Die Parkuhr basiert auf einem kundengerecht angefertigten Ein-Chip-Mikroprozessor. Darüber hinaus werden im gleichen Jahr das Modell MP 5005 mit Münzprüfer und verschiedenen Tarifen und das Modell MP 6006, das zudem mit einem Parkscheindrucker ausgerüstet werden kann, vorgestellt.
- 1979 Geburtsjahr des ersten von einem Mikroprozessor gesteuerten Parkscheinautomaten von Cale. Ein Prototyp, der den Pariser Behörden vorgestellt wird, führt zur Bestellung von 453 Automaten.
- 1982 Cale präsentiert sein neue Parkuhr EMP 7007, eine modernere Version des EMP 4004. Eine Neuheit besteht darin, dass man mit Hilfe einer tragbaren Box die Tarife wechseln kann.
- 1985 Das Schlachtschiff MP 8008 wird vorgestellt. Es verfügt über zwei Parkscheinspulen und hat sein eigenes „Gehirn“. Bezahlt werden kann sowohl mit Münzen als auch mit Kreditkarte. Die Back-Office-Software TMA ermöglicht die Anzeige von gesammelten Statistiken und Notrufen in Realzeit.
- 1992 Der MP 102 kommt auf den Markt. Er akzeptiert Münzen und Wertkarten. Die Back-Office-Software TMA für Windows unterstützt die Kommunikation zwischen einem oder mehreren MP 102-Automaten mittels Standard- oder GSM-Modem. Auf Wunsch wird der Automat mit Solarmodul geliefert.
- 1993 Geburtsjahr des Platznummernautomaten MP 103.
- 1996 Präsentation des Parkscheinautomaten MP 104. Er akzeptiert Münzen und Karten, hat ein Modem, ein flexibles System mit diversen Funktionen und eine völlig überarbeitete Software. Unterstützt wird der Automat von der Back-Office-Software Argus, eine Eigenentwicklung von Cale.
- 1999 Cale BriParc Ltd mit Sitz in Tonbridge (Großbritannien) wird Tochtergesellschaft von Cale Access AB.
- 2003 Cale Access erwirbt die Geschäftsbereiche des kanadischen Unternehmens Cale Parking Equipment Inc.
Cale Access AB wird Hauptaktionär der Cale Deutschland GmbH.
Vorstellung des MP 104 Compact – ein Automat mit schlanken Formen, modernem Design und der weiterentwickelten Back-Office-Software C-Argus.
- 2004 Cale AS (Norwegen) wird Tochtergesellschaft des Unternehmens Cale Access und befindet sich zu 100% in dessen Besitz.



HIER SIND PRODUKTE VON CALE ACCESS 2005 ZU SEHEN

- 27 – 29 September 12th European Parking Congress, Geneva, Switzerland (www.symporg.com)
27 – 29 September Intertraffic North America, Baltimore, USA (www.intertraffic.com)
04 – 07 Oktober Trafic, Madrid, Spanien (www.trafic.ifema.es)
05 – 07 Oktober New Zealand Parking Conference, Hamilton • Contact Colin Waite (+64) 09 839-0400
25 Oktober Irish Parking Association, Dublin, Ireland (www.parkingireland.ie)
13 – 16 November CPA, Niagara Falls, Kanada (www.canadianparking.ca)



Cale Access AB hat wieder ein AAA-Diplom – Beurteilung der Kreditwürdigkeit - bekommen. Das Diplom wird an Firmen mit höchster Beurteilung der Kreditwürdigkeit vergeben. Cale Access ist eine von nur 13472 Schwedische Firmen die diese Beurteilung bekommen haben. Insgesamt gibt es 269197 Firmen (Aktiengesellschaften) in Schweden.

CALE ACCESS AB, Schweden • +46-8-629 04 60 • www.caleaccess.com

CALE AS, Norwegen • +47-22 76 40 20 • www.cale.no

CALE BRIPARC Ltd, Grossbritannien • +44-1732-771 775 • www.calebriparc.co.uk

CALE DEUTSCHLAND GmbH, Deutschland • +49-5021-911 330 • www.caledeutschland.de

CALE SYSTEMS Inc., Kanada • +1-450-461 08 80 • www.calesystems.com